

УДК 712.4.01(510)
ГРНТИ 68.35.57

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЕКОРАТИВНЫХ РАСТЕНИЙ В ТРАДИЦИОННОМ КИТАЙСКОМ САДУ

Чэнь Цзинкэ

магистр архитектуры, магистрант кафедры ландшафтного проектирования
и садово-паркового строительства

Бурганская Тамара Минаевна

к.б.н., доцент кафедры ландшафтного проектирования и
садово-паркового строительства

Макознак Наталия Александровна

к.архитектуры, доцент кафедры ландшафтного проектирования и
садово-паркового строительства

Белорусский государственный технологический университет
Республика Беларусь, г. Минск

Аннотация: Рассмотрены особенности подбора ассортимента и использования декоративных древесных и травянистых растений в композициях традиционного китайского сада на примере пространств сада Юаньминъюань в Пекине. Приведен основной ассортимент декоративных древесно-кустарниковых растений и цветочных культур, использованных в ландшафтном оформлении территории старинного ансамбля Юаньминъюань. Проанализированы особенности формирования основных вариантов растительных композиций с учетом форм и параметров кроны декоративных древесных пород, предложены рекомендации по формированию групповых посадок из двух-пяти экземпляров декоративных древесных растений различных жизненных форм. Уделено внимание правилам создания элементов цветочно-декоративного оформления, включая определение общей стилистики композиции и принципов группировки растений, различные аспекты гармонизации колористического решения, учет взаимосвязей с ландшафтным окружением, символического значения растений.

Ключевые слова: традиционный китайский сад, ассортимент декоративных древесных растений и цветочно-декоративных культур, композиции ландшафтного оформления

FEATURES OF USE OF ORNAMENTAL PLANTS IN A TRADITIONAL CHINESE GARDEN

Chen Jingke

Master's degree of architecture, master student of Department of landscape design
and landscape gardening

Burganskaya Tamara

Ph.D., Associate Professor of Department of landscape design
and landscape gardening

Makoznak Natalia

Ph.D., Associate Professor of Department of landscape design
and landscape gardening

Belarusian State Technological University
Republic of Belarus, Minsk

Abstract: The features of the selection of the assortment and the use of decorative woody and herbaceous plants in the compositions of a traditional Chinese garden are considered on the example of the spaces of the Yuanmingyuan garden in Beijing. The main assortment of ornamental trees and shrubs and flower cultures used in the landscape design of the territory of the ancient garden complex of Yuanmingyuan is given. The features of the formation of the main variants of plant compositions, taking into account the forms and parameters of the crown of decorative tree species, are analyzed, recommendations for the formation of group plantings of two to five specimens of decorative woody plants of various life forms are proposed. Attention is paid to the rules for creating elements of floral and decorative design, including the definition of the general style of composition and the principles of grouping plants, various aspects of harmonizing the coloristic solution, taking into account the relationship with the landscape environment and the symbolic meaning of plants.

Keywords: traditional Chinese garden, assortment of ornamental woody plants and flower-ornamental cultures, landscape design compositions

В традиционных китайских садах в пределах одного ландшафтного объекта можно встретить многообразие ассортимента декоративных растений и пейзажных композиций различной стилистики и тематики. Так, при строительстве сада Юаньминъюань в г. Пекин использовались различные приемы пространственной организации ландшафта и было создано более 150 искусственных пейзажей, в некоторых из которых доминируют характерные растительные композиции (рисунки 1, 2) [1, 2].



Рисунок 1 – Бассейн Лотоса сада Юаньминъюань в Пекине



Рисунок 2 – Ивы у водоема сада Юаньминъюань в Пекине

Садово-парковый ансамбль Юаньминъюань (кит. 圆明园) был основан в 1707 г. и расположен в 8 км к северо-западу от Запретного города Пекина. Площадь его композиций в разные периоды существования составляла от 150 до 347 га. Ассортимент декоративных древесных растений этого сада достаточно богат (таблица 1).

Таблица 1 – Основной ассортимент древесных растений сада Юаньминъюань

Название растений		
латинское	китайское	русское
Хвойные деревья		
<i>Cupressus sempervirens</i>	柏	Кипарис вечнозеленый
<i>Ginkgo biloba</i>	银杏	Гинкго билоба
<i>Juniperus taxifolia</i>	杜松	Можжевельник тиссолистный
<i>Pinus Armandii</i>	华山松	Сосна Арманда
<i>Pinus massoniana</i>	马尾松	Сосна Массона
<i>Taxus baccata</i>	紫杉	Тисс ягодный
Лиственные деревья		
<i>Albizia julibrissin</i>	合欢	Альбиция ленкоранская
<i>Castanea sativa</i>	栗树	Каштан посевной
<i>Diospyros kaki</i>	柿子椒	Хурма восточная
<i>Firmiana simplex</i>	单株硬壁	Фирмиана простая (китайское зонтичное дерево)
<i>Malus spectabilis</i>	海棠	Яблоня китайская
<i>Morus alba</i>	桑树	Шелковица белая
<i>Populus Spp</i>	杨树	Тополь <i>Spp.</i>
<i>Prunus armeniaca</i>	杏	Абрикос обыкновенный
<i>Prunus domestica</i>	樱桃	Слива домашняя
<i>Prunus mume</i>	梅梅	Абрикос японский (Муме)
<i>Prunus persica</i>	樱桃	Персик обыкновенный
<i>Prunus serrulata</i>	樱桃李	Вишня мелкопильчатая
<i>Salix babylonica</i>	柳叶柳	Ива вавилонская
<i>Styphnolobium japonicum</i>	日本黑麦草	Софора японская
<i>Tamarix chinensis</i>	桤柳	Гребенщик китайский
Лиственные кустарники		
<i>Camellia japonica</i>	山茶	Камелия японская
<i>Citrus medica</i>	枸	Цитрон мясистопальчатый
<i>Corylus communis</i>	花椰菜	Лещина обыкновенная
<i>Forsythia suspensa</i>	连翘	Форзиция повислая
<i>Gardenia jasminoides</i>	梔子	Гардения жасминовидная
<i>Hibiscus syriacus</i>	木槿	Гибискус сирийский
<i>Hippophae rhamnoides</i>	沙棘	Облепиха крушиновидная
<i>Jasminum sambac</i>	沙巴茉莉	Жасмин индийский
<i>Lonicera japonica</i>	忍冬	Жимолость японская
<i>Osmanthus fragrans</i>	桂花	Османтус душистый
<i>Paeonia suffruticosa</i>	芍药	Пион древовидный
<i>Rosa chinensis</i>	蔷薇	Роза китайская
<i>Syringa pecinensis</i>	丁香	Сирень пекинская
<i>Viburnum fragrans</i>	荚蒾	Калина пахучая
Лианы		
<i>Campsis chinensis</i>	凌霄花	Кампсис китайский
<i>Vitis vinifera</i>	葡萄	Виноград культурный
<i>Wisteria sinensis</i>	紫藤	Глициния китайская

Декоративные древесные растения, используемые при создании китайского сада, всегда отличались многообразием [3, 4]. Здесь обязательно цветут вишня, слива, персик и различные плодовые кустарники. Среди деревьев предпочтение отдается карликовым хвойным породам, а также высокорослой сосне, которая символизирует благородство.

Основу композиций традиционного китайского сада составляют древесные группы.

Групповые посадки формируют путем сочетания растений разного типа, высоты и цвета, и после разумного соответствия образуются растительные элементы с богатой фактурой и колористическим решением. При этом учитывают высоту, форму кроны, окраску листьев, цветков, плодов и прочие декоративные признаки (рисунок 3).



Рисунок 3 – Формы и параметры кроны различных пород:
 1 – осина; 2 – таксодиум; 3 – метасеквойя; 4 – секвойя; 5 – кедр;
 6 – камфорное дерево; 7 – дзельква; 8 – магнолия; 9 – павлония;
 10 – гинкго; 11 – лириодендрон; 12 – альбиция; 13 – сосна;
 14 – ива плакучая; 15 – камптотека; 16 – клен трехраздельный;
 17 – бирючина; 18 – ликвидамбр; 19 – конский каштан;
 20 – пальма перистолистная; 21 – пальма вееролистная;
 22 – японский клен; 23 – вишня; 24 – баухиния; 25 – магнолия Суланжа

В состав групп включают древесные растения различных параметров. Выделяют крупные элементы композиции (высокорослые деревья, среднерослые деревья, высокорослые кустарники, низкорослые деревья), среднеразмерные объемы (высоко- и средне- и низкорослые кустарники четко выраженной шаровидной формы и камни), малые структурные элементы (фоновые средне- и низкорослые кустарники тонкой фактуры для посадок на переднем плане и по флангам композиции), травянистый покров.

Принимая во внимание, что основным традиционным элементом растительных композиций является группа растений, можно рекомендовать некоторые базовые варианты групповых посадок декоративных древесных растений из двух-пяти экземпляров деревьев и кустарников.

Такие группы могут выступать как в качестве самостоятельных декоративных акцентов пейзажа, так и образовывать кулисные и фоновые посадки, способствуя грамотному формированию системы визуально-пространственных связей сада восточной стилистики. При создании таких композиций могут быть использованы как хвойные, так и лиственные, вечнозеленые и листопадные деревья и кустарники с различными параметрами и декоративными свойствами надземной части. Особенности формирования подобных групп древесных растений приведены в таблице 2.

Таблица 2 – Особенности формирования групповых посадок из двух-пяти экземпляров древесных растений

Вариант групповой посадки	Особенности формирования композиции
Группа из двух экземпляров древесных растений	Два разновысотных древесных растения (вечнозеленые деревья и красивоцветущие кустарники; лиственные деревья и вечнозеленые кустарники)
Группа из трех экземпляров древесных растений	Три древесных растения, из которых высоко- и низкорослые высаживают в непосредственной близости друг от друга, а среднерослое на определенном расстоянии от них. Могут использоваться разновозрастные растения одного вида или разных видов с однотипными формами крон
Группа из четырех экземпляров древесных растений	Четыре древесных растения, из которых одно высокорослое, одно среднерослое и два низкорослых. Растения высоко- и низкорослые размещают в непосредственной близости друг от друга, а среднерослое высаживают отдельно с целью уравнивания композиции
Группа из пяти экземпляров древесных растений	Пять древесных растений, из которых главное имеет наибольший размер, одно является среднерослым и три – низкорослыми и образуют сочетания с первыми двумя растениями соответственно. Если все деревья принадлежат к одному виду, тогда баланс является основным фактором
	Пять древесных растений разных типов высаживают в смешанной посадке. Внимание уделяют не только балансу композиции, но и декоративным признакам крон и листьев растений. Два небольших вечнозеленых растения образуют одну микрогруппу, а остальные три разновысотные растения (высоко, средне- и низкорослое) формируют другой элемент. Два блока древесных растений формируют целостную композицию
	Пять древесных растений двух-трех видов, из которых одно высокорослое, два среднерослых и два низкорослых. Низкорослые и высокорослое растения формируют ядро композиции, а остальные растения образуют треугольник

При подборе ассортимента растений для групповых посадок необходимо учитывать соотношение высотных параметров декоративных растений с расположенными рядом архитектурными объектами [5].

Эффект совместного визуального восприятия растений на фоне фасадов зданий застройки различного характера определяет требования к ярусности построения ландшафтных композиций. Высокие деревья можно использовать в качестве каркасных элементов композиций, дополняя группы деревьями среднего размера и низкорослыми, а также кустарниками и травянистыми растениями в качестве элементов заполнения (связующих или уплотняющих посадки). В результате обрезки и стрижки некоторым декоративно-цветущим растениям, подходящим для формовки, как, например, бугенвиллия садовая (*Bougainvillea spectabilis*), лагерстремия индийская (*Lagerstroemia indica*), камелия японская (*Camellia japonica*), абрикос японский, или Муме (*Prunus mume*) и т. д., могут быть приданы различные формы (геометрические, анималистические или другие символы).

Существует множество принципов комбинирования растений, которые необходимо адаптировать в соответствии с традициями, климатом и сезонными особенностями местных растений, что обычно используется для достижения наилучших результатов. Традиционные варианты композиций включают сочетания из вечнозеленых пород в виде трех деревьев (два рядом и одно отдельностоящее), четырех деревьев (три рядом и одно отдельностоящее), большого (чаще нечетного) количества деревьев. Широко

распространены ландшафтные группы из двух пород с различными силуэтами, включающие вечнозеленые растения (бирючина блестящая, камфорное дерево, магнолия крупноцветная, мушмула японская, османтус душистый, фотиния пальчатая, др.), так и листопадные деревья (багряник китайский, вишня восточная, гибискус сирийский, гинкго двулопастный, дзельква граболистная, кельрейтерия метельчатая, магнолия голая, др.). Традиционное соотношение вечнозеленых и листопадных пород в среднем составляет около 1:3 [6].

В исторических садах Китая получили распространение различные приемы цветочно-декоративного оформления. Травянистые растения, цветочные культуры – неотъемлемая часть практически любого сада. Наиболее выразительными получаются многоцветные миксбордеры из однолетников (временные композиции на газонах), которые создают настроение в саду до распускания листьев на деревьях или цветения древесных (слив, персиков, яблонь). Среди многолетников предпочтение отдается тюльпанам, пионам, георгинам, хризантемам, кардиокринумам, ирисам, флоксам, лилиям. Для водоемов основной используемый в озеленении вид – лотос. Помимо того, что он – буддийский символ, он еще и важное пищевое растение. Назначение рукотворного сада в Китае не исчерпывается демонстрацией разнообразия форм и богатства оттенков цветущих растений. Наиболее важное его предназначение определено тем, чтобы вызвать у посетителя философское настроение, обратив внимание на изменяющийся характер жизни, а растения – это знаки, определяющие настоящий момент, ситуацию, настроение. Особо почитается бамбук. Полый внутри, и быстро растущий, он отражает живительную пустоту. Китайский сад обязательно украшают цветами, среди которых господствуют пион, роза и хризантема, а стихию воды облагораживают великолепным и божественным лотосом (таблица 3) [6].

Таблица 3 – Декоративные травянистые растения в саду Юаньминьюань

Название растений		
латинское	китайское	русское
Наземные растения		
<i>Eupatorium chinense</i>	香水兰	Посконник китайский
<i>Ipomoea hederacea</i>	番薯	Ипомея плющевидная
<i>Trollius chinensis</i>	金莲花	Купальница китайская
Водные растения		
<i>Acorus calamus</i>	菖蒲	Аир обыкновенный
<i>Alisma plantago-aquatica</i>	车前草	Частуха подорожниковая
<i>Allium victorialis</i>	水葱	Лук победный (черемша)
<i>Butomus umbellatus</i>	花蔺	Сусак зонтичный
<i>Euryale ferox</i>	芡	Эвриала устрашающая
<i>Lythrum salicaria</i>	水柳	Дербенник иволистный
<i>Monochoria korsakowii</i>	雨久花	Монохория Корсакова
<i>Nelumbo nucifera</i>	荷花	Лотос орехоносный
<i>Nymphoides peltatum</i>	螟蛉	Болотноцветник щитовидный
<i>Phragmites australis</i>	芦苇	Тростник обыкновенный
<i>Polygonum orientale</i>	红蓼	Горец восточный
<i>Trapa natans</i>	菱	Рогольник плавающий
<i>Typha orientalis</i>	香蒲	Рогоз восточный

В цветочно-декоративном оформлении садов широко практикуется создание как традиционных цветников, так и композиций в мобильных и стационарных контейнерах, позволяющих декорировать вертикальные конструкции и горизонтальные поверхности. При подборе ассортимента растений традиционно учитывается разнообразие природно-климатических условий Китая. Так, например, климат на юге Китая в основном умеренно-

муссонный: лето жаркое и дождливое, сезон дождей длинный, а зима мягкая и влажная, что позволяет использовать широкий ассортимент достаточно теплолюбивых культур. В то же время природно-климатические условия северных регионов страны противоположны.

В цветочно-декоративном оформлении современных садов традиционной стилистики на территории Китая наиболее широко встречаются бархатцы прямостоячие и тонколистные, вербена гибридная, георгина культурная, ирис гибридный, календула лекарственная, колеус гибридный, лилейник гибридный, мирабилис ялапа, нарцисс гибридный, недотрога бальзаминовая, петуния гибридная, пионы (травянистые виды и их сорта), тюльпан гибридный, фиалки Виттрока и трехцветная, шалфей сверкающий и др.

Для использования в контейнерном озеленении чаще других высаживают гвоздику китайскую, гипеаструм красноватый, хризантемы индийскую и корейскую, шалфей сверкающий (рисунок 4).



Рисунок 4 – Пример цветочно-декоративного оформления в стационарном контейнере (сад Ли Юань в г. Сучжоу) [7]

В подвесном контейнерном цветочно-декоративном оформлении наряду с декоративно-лиственными и красивоцветущими лианами (жасмин голоцветный, квамоклит перистый, плющ обыкновенный) применяют ампельные культивары травянистых растений (бегония клубневая, лобелия эринус, петуния гибридная, фуксия гибридная).

В декоративном оформлении водоемов широко применяются культивары лотоса орехоносного, кувшинки мелкоцветковой и снежно-белой. Из растений сравнительно необычного для оформления европейских городских общественных пространств облика в теплом климате Китая встречаются представители суккулентной флоры – красивоцветущие шлюмбергеры и эпифиллумы со свисающими побегами, композиции нередко дополняются растениями природного облика (одуванчик, ромашка, подсолнечник, розмарин и др.). В композициях красивы нарцисс (*Narcissus*), антуриум Андре (*Anthurium andraeanum*), кливия киноварная (*Clivia miniata*) и др. [8].

Существует ряд правил проектирования цветочно-декоративных композиций:

- определение общей стилистики композиции;
- приоритет отдается групповым посадкам и массивам цветочных культур;
- гармонизация колористического решения;
- элементы цветочного оформления должны быть увязаны с композициями ландшафтного и архитектурного окружения (древесные группы, элементы рельефа, водоемы и др.).

Несмотря на то, что в композиции китайских садов могут включаться элементы цветочно-декоративного оформления регулярного характера (например, ритмическое размещение контейнеров с цветочными культурами), цветники пейзажного стиливого направления наиболее гармонично вписываются в природную среду традиционного китайского сада благодаря асимметричности, отсутствию четких контуров, многоярусной структуре.

Групповые посадки цветочных однолетних и многолетних культур используются в пейзажном ландшафтном оформлении традиционного китайского сада наиболее часто. Это могут быть чистые или смешанные по видовому и сортовому составу композиции, формирующие достаточно крупные по площади (от 2 м диаметром и более) однотонные либо гармонирующие по окраске фрагменты (например, несколько сортов пионов), имеющие живописные неправильные в геометрическом отношении очертания. Декоративные травянистые растения с ажурными листьями и рыхлыми неплотными соцветиями (космея, кореопсис, др.) могут использоваться для формирования свободных композиций с нечеткими контурами, а также ленточных цветников.

Параметры таких вариантов цветников определяются характером и размерами открытых пространств, на которых они размещаются, а также стилистикой и объемными характеристиками композиций древесно-кустарниковых насаждений и малых архитектурных сооружений в их непосредственном окружении. Плотность посадки в них растений определяется в первую очередь параметрами их надземной части, продолжительностью сохранения декоративности и другими биологическими особенностями [6].

При планировке для каждой из цветочно-декоративных композиций выбирают доминирующий цвет, который определяет эмоциональное восприятие и воздействие:

- успокаивающее: белый, фиолетовый, оттенки голубого;
- наполняющее энергией, радостью – ярко-желтый, насыщенный красный;
- расслабляющее – синий, черный.

Выбранные цвета используют не только при озеленении, но при украшении участка малыми архитектурными формами.

Многие традиционные элементы и приемы создания растительных композиций с участием древесных и травянистых растений можно использовать в современном ландшафтном дизайне, и традиционные концепции дизайнера также достойны включения в современные ландшафты.

Символическое значение растений в социальной культуре определяет их статус при подборе состава посадок и особенности сочетания в композициях. Например, пион символизирует богатство и счастье, лотос – целостность и т.д. Включение в композиции растений с символическим смыслом (например, таких как сосна, кипарис и бамбук) позволяло использовать их в качестве акцентов и фокусов визуального восприятия. Разумный подбор ассортимента растений по количеству, цвету, форме и другим признакам, с учетом особенностей организации общественных пространств, позволит получить высокий декоративный эффект.

Список литературы:

1. 园林艺术 中国民族摄影艺术出版社: 作者 程耀 刘红伟 陈琳娜, 出版时间: 2013年P 130

2. Чэнь, Яо. Ландшафтное искусство / Яо Чэнь, Хонвей Лю, Линна Чэнь. – Пекин: Китайское национальное издательство искусства фотографии, 2013. – С. 130.
3. Юаньминъюань [Электронный ресурс] // Википедия, свободная энциклопедия. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AE%D0%B0%BD%D1%8C%D0%BC%D0%B8%D0%BD%D1%8A%D1%8E%D0%B0%D0%BD%D1%8C>. – Дата доступа: 11.03.2021.
4. Принципы группировки растений [Электронный ресурс] // new.qq.com: Информационно-справочный портал. – Режим доступа: <https://new.qq.com/omn/20210108/20210108A0FEW600.html>. – Дата доступа: 18.06.2021.
5. Сочетание разнообразных садовых растений [Электронный ресурс] – mp.weixin.qq.com: Информационно-справочный портал. – Режим доступа: <https://mp.weixin.qq.com/s/ZMiGGJvGD6YfdbKKvOyцbg>. – Дата доступа: 18.06.2021.
6. Ландшафтные компоненты китайского сада [Электронный ресурс] // ВикиЧтение: веб-энциклопедия статей по ландшафтному дизайну. – Режим доступа: <https://garden.wikireading.ru/17321>. – Дата доступа: 20.03.2021.
7. 中国园林设计优秀作品集锦（海外篇） [M]. 中国建筑工业出版社: 作者: 刘少宗, 出版时间: 1999年6月。 211 p
8. Лю, Шаозонь. Коллекция отличных работ по дизайну сада Китая / Шаозонь Лю. – Пекин: Китайское строительное промышленное издательство, 1999. – 211 с.
9. Сад Уединения – Лю Юань (Liu Yuan) // GARDENER.ru – Ландшафтный дизайн и архитектура сада. – Режим доступа: https://gardener.ru/gap/garden_guide/page252.php?cat=264. – Дата доступа: 28.10.2021.
10. Чэнь Цзинкэ. Основной ассортимент цветочно-декоративных растений в озеленении городов юга Китая / Чэнь Цзинкэ [и др.] // Лесное хозяйство: материалы 85-й научно-технической конференции профессорско-преподавательского состава, научных сотрудников и аспирантов (с международным участием), Минск, 1–13 февраля 2021 г. – Минск: БГТУ, 2021. – С. 247.

